

**Margherita Tórtora**

margherita.tortora@yale.edu

Office hours: Any time by appt.

WhatsApp: +1(203)676.8246

**Asistente de cátedra**

Esteban Crespo-Jaramillo

esteban.crespo@yale.edu

WhatsApp: +1 (475) 234.8203

## **Advanced Spanish Language and Andean Cultures (Summer study in Quito, Ecuador)**

*This syllabus is subject to revision*

### **Summary**

---

This course is meant to perfect the students' oral, aural and written command of Spanish through the discussion of texts (written and cinematic) by well-known Ecuadorian and Latin American writers and filmmakers. Students will actively lead and participate in classroom presentations and group discussions. Several successful filmmakers, authors, and other experts in their fields will visit us during the course, giving the students the opportunity to understand the creative process first-hand. Some of the filmmakers will also accompany us on visits to their communities. The material covered will give the students a rich understanding of Andean cultures, history, politics, environment, and customs.

**2 Yale College credits**

### **Requirement**

Eligibility for L5 Spanish. AP with score of 5/ IB score of 7, Placement in L5 through Spanish Department placement exam or by having completed L4.

## Grade distribution:

---

- 15%** Attendance and active **participation**.
- 20%** 2 **Essays** In class (500-700 words)
- 15%** 3 online **oral reflections** (Canvas),
- 15%** **Homework** film viewings, discusiones, facebook page etc.
- 15%** **Oral Presentation** with written summary. Must include a brief activity for the whole class (10 min. presentation + 10 min. activity)  
Must share power point with professor on Google Drive ("permission to edit") prior to the presentation to receive corrections and comments (by 9pm the night prior to the presentation or your grade will be reduced).
- 20%** Final **Research Paper** (5-8 pages with bibliography and notes according to MLA standards) **or an original Short Film** (can be a group project) with a technical script (includes use of camera, sound etc.) and an accompanying critical/analytical commentary.

94-100 = A	84-86 = B	74-76 = C	64-66 = D
90-93 = A-	80-83 = B-	70-73 = C-	60-63 = D-
87-89 = B+	77-79 = C+	67-69 = D+	59 or below = F

## Plagiarism

---

“Plagiarism is the use of another’s work, words, or ideas without attribution. Plagiarizers suffer serious consequences in Yale College – including suspension or expulsion from school. (See the [Yale College Undergraduate Regulations](http://www.yale.edu/bass/writing/sources/plagiarism/what.html) for more information.)”.

<http://www.yale.edu/bass/writing/sources/plagiarism/what.html>

## Texts

---

- Ayala Mora, Enrique. *Resumen de historia del Ecuador*. (4a. Ed.) Quito: Corporación Editora Nacional (pdf on Canvas)  
<http://repositorio.uasb.edu.ec/bitstream/10644/836/1/AYALAE-CON0001-RESUMEN.pdf>
- *Un viejo que leía novelas de amor*. by Luis Sepúlveda (Novel)  
cost: @ \$20 (on Amazon or other bookstores)
- Other course materials will be on *Canvas*.

## Closed group Facebook page

---

<https://www.facebook.com/groups/1868324543219025/>  
Yale Summer in Quito: Advanced Language and Andean Culture

## Abbreviations:

---

RH	<i>Resumen de historia del Ecuador</i>
Un viejo	<i>Un viejo que leía novelas de amor</i>
Canvas	lectura, vídeo o ejercicio está en Canvas

## Nota Bene

---

- Specified times in program are on a 24-hour cycle. For example, 13:00 = 1:00pm, 17:00 = 5pm, 21:00=9:00pm etc.
- La tarea señalada al final de cada fecha es siempre para la siguiente clase.
- Por lo menos **una vez por semana** deben publicar algo en nuestra página de Facebook con fotos. Deben escribir *lo mejor y lo peor* que le ha pasado durante la semana. La entrada de Fb es para crear una crónica del viaje con fotos, anécdotas etc. Sólo personas que han participado en nuestro programa tienen acceso a esa página.

# Programa del curso

## Llegada

---

### **sábado 2 de julio**

Llegada a Quito. Recibimiento en el aeropuerto. Transporte a sus casas.

### **Domingo, 3 de julio**

Día libre con sus anfitriones

# Semana 1

---

## lunes, 4 de julio

- 9:00-9:30 Bienvenida. Orientación en InCine Firmar la promesa.  
9:30 -18:00 Excursión al centro histórico de Quito. Almuerzo.  
Visita a la Mitad del Mundo.

### *Tarea para la próxima clase*

- Leer RH "Época aborígen"
- Canvas. Leer: "El bosque de Polylepis, en riesgo por deforestación" por Isabel Alarcón. y "Equilibrios íntimos: los bosques y los suelos tropicales" por Moira Fradinger.
- Conversatorio: "Mujeres, sustentabilidad y desarrollo"  
<https://www.facebook.com/BostonUNAM/videos/2938611053095442/>
- Canvas. Discusión #1 Cuéntenos un poco de ti. ¿De dónde eres? ¿Cuál es tu experiencia con el español? ¿Por qué te interesa estudiar en el Ecuador?

## martes, 5 de julio

- 10:00-10:45 Presentación del curso. Asignar presentaciones individuales.  
10:45-13:00 **Tania Hermida** presenta *¿Qué tan lejos?* (2006, 1hr 32min)  
13:00-14:00 Almuerzo en **Cafelibro**.  
15:00-18:00 Cafelibro. **Clase de baile**. Salsa y son.

### *Tarea para la próxima clase:*

- Escribir un breve ensayo (2-3 párrafos) para sobre tus impresiones de Quito hasta ahora. ¿Qué esperabas? ¿Qué encontraste? Te ha impresionado algo en particular?
- Canvas. Media Library. Ver el documental An Unknown Country por Eva Zelig.
- Leer el primer capítulo de El viejo y preparar ejercicios/vocabulario en la guía que está en Canvas . Estudiar vocabulario y revisar preguntas de comprensión antes de leer el capítulo.
- También, puede ser útil ver:
- <http://www.edu365.cat/eso/muds/castella/lectures/viejo/index.htm>

## **miércoles, 6 de julio**

10:00 -13:00 Discusión sobre lecturas. Intercambiar párrafos. Taller de escritura (práctica).

13:00-14:00 Almuerzo

14:00- 18:00 Walking Tour de La Floresta. Visita al Museo Trude Sojka.

### ***Tarea para la próxima clase:***

- Leer *Un viejo* capítulos 2 y 3. Preparar ejercicios/vocabulario en la guía que está en Canvas
- RH "La época colonial"

## **jueves, 7 de julio**

10:00 Discusión sobre *Un viejo* capítulos 2 y 3 y "La época colonial"

11:00 Visita a Chocolates Pacari

13:00 Almuerzo

Tarde Libre

### ***Tarea para la próxima clase:***

- Leer *Un viejo* Capítulos 4 y 5, preparar ejercicios/vocabulario en la guía que está en Canvas
- RH leer "Independencia y etapa colombiana"
- Ver "Juan Manuel Carrión: We are Servants, Not Owners"  
<https://www.youtube.com/watch?v=RZI7LlGejPY>
- Canvas, Media Library "The Industry of Fire"

## **viernes, 8 de julio**

Clase en casa del ornitólogo, artista, ecologista **Juan Manuel Carrión en Cumbayá**

### ***Tarea para el miércoles, 13 de julio:***

- Canvas. Leer el cuento de Gabriela Alemán. "La baronesa".
- Preparar **tres** preguntas/comentarios para la conversación con Gabriela Alemán.
- Entrada semanal en Facebook

## **sábado, 9 de julio, y domingo, 10 de julio**

Fin de semana libre

## Semana 2

---

### **lunes, 11 de julio**

8:30 InCine. Salida al Bosque Nublado de Bellavista, Tandayapa  
14:00-15:00 Almuerzo en Los Armadillos.  
15:00 Viaje al Hotel Las Tangaras en Mindo.  
Cena en el hotel.  
Noche Libre en Mindo

### **martes, 12 julio**

Mañana Libre en Mindo  
14:00 Almuerzo en el hotel  
16:00 Regreso a InCine

#### *Tarea para la próxima clase:*

- Canvas. Leer el cuento de Gabriela Alemán. "La baronesa".
- Preparar **tres** preguntas/comentarios para la conversación con Gabriela Alemán.

### **miércoles, 13 de julio**

10:00-11:00 clase **Taller de escritura I** (500-700 palabras)  
11:00-1300 Visita de la escritora, **Gabriela Alemán**

#### *Tarea para la próxima clase:*

- Canvas: Vídeos de Media Library sobre Oswaldo Guayasamín
- Canvas. **Reflexión oral #1.** "La vasija de barro"
- [https://www.youtube.com/watch?v=6pmji\\_MAWCO](https://www.youtube.com/watch?v=6pmji_MAWCO)

## jueves, 14 de julio

9:30-13:00 Salida desde InCine para visitar "La Capilla del Hombre" y la casa/museo **Guayasamín**.  
Visita al museo con guía de la Fundación Casa Guayasamín.

13:00 Almuerzo

Tarde Libre

### **Tarea para la próxima clase:**

- Canvas. Ver *Dream Town* en Media Library
- Leer "Tradiciones y costumbres de la cultura afro"  
<https://www.eltelegrafo.com.ec/noticias/espectaculos/10/tradiciones-y-costrumbres-de>
- Leer "*Las décimas esmeraldeñas*" por Alfonso Murriagui
- <http://www.voltairenet.org/article160816.html>
- Ver en Canvas Media Library "Los guardianes de la marimba",
- "La tierra se está muriendo" décima de Esmeraldas, "La voz de los tambores", "Esmeraldas: Arte, cultura y patrimonio", "El dialecto esmeraldeño".

## **viernes 15 de julio: Viaje a Esmeraldas, hasta el lunes 18 de julio**

8:00 Salida a **Esmeraldas**.  
Almuerzo en el camino. Hospedaje en **Tonsupa**, Hotel Kemarios  
Actividad cultural con la Red de Turismo Comunitario de la comunidad afroesmeraldeña.

## **sábado, 16 de julio: Esmeraldas**

Tour a la Isla de los Pájaros

## **domingo, 17 de julio: Esmeraldas**

*Día libre en Tonsupa*

13:30 Almuerzo en el Hotel Kemarios.

19:00 Cena en el Hotel Kemarios.

### **Tarea**

- Fb semanal

## Semana 3

---

### lunes, 18 de julio: Esmeraldas

9:00 Salida de Tonsupa. Parada en **Pululahua**.  
17:00 De regreso en InCine

#### *Tarea para la próxima clase:*

- Canvas: Leer los artículos "*El surgimiento de un cine kichwa*" por Camilo Luzuriaga y "*Diálogo o duelo intercultural*" por Camilo Luzuriaga.
- Leer el artículo *Tanta Wawa* por Mauricio Acosta.
- Canvas: Vídeo de MediaLibrary:
- Ver el cortometraje "*Tanta Wawa*" de Segundo (Pintu) Fuérez .

### martes, 19 de julio

10:00-11:00 Discutir los artículos "*El surgimiento de un cine kichwa*" por Camilo Luzuriaga y "*Diálogo o duelo intercultural*" por Camilo Luzuriaga, *Tanta Wawa* por Mauricio Acosta y el cortometraje "*Tanta Wawa*" de Segundo (Pintu) Fuérez.  
11:00-13:00 Cultura andina. Proyección de **Killa** (*Moon*)  
Discusión con el realizador **Alberto Muenala**.

#### *Tarea para la próxima clase:*

- Canvas. Leer poemas de **Julio Pazos** y artículos sobre él
- <http://www.elcomercio.com/actualidad/juliopazos-libro-recetas-comidanacional-poeta.html>
- <https://www.eltiempo.com.ec/noticias/cultura/7/julio-pazos-recuerda-la-historia-y-el-sabor-de-la-cocina-quitena>
- <https://www.eltelegrafo.com.ec/noticias/quito/1/el-sabor-de-la-cocina-ancestral>
- Preparar 2 preguntas/comentarios para la conversación el lunes con el Profesor **Julio Pazos**.

## miércoles, 20 de julio

10:00-13:00 Clase

- Presentación (alumno/a) sobre el Bosque Nublado
- Presentación (alumno/a) sobre las décimas esmeraldeñas.
- Presentación (alumno/a) sobre "La época colonial"
- Presentación (alumno/a) sobre "La gran Colombia"
- Discusión y actividades *Un viejo* capítulos 4y 5

13:00-15:00 El Ajicero. Almuerzo y tradiciones culinarias del Ecuador con el poeta y chef **Julio Pazos**.  
Lectura de poemas del Profesor **Julio Pazos** (profesor emeritus de La Universidad Católica)

Tarde Libre

### *Tarea para la próxima clase:*

- Leer *Un viejo* cap. 6 y 7 y preparar ejercicios/vocabulario en la guía que está en Canvas
- Ver en Media Library: "Cosmovisión andina" (3 partes)
- Decidir tema del ensayo final (o cortometraje original) y escribir un párrafo explicando lo que Ud. piensa investigar (**para entregar**).

## jueves, 21 de julio

10:00-11:00 **Taller de escritura II** (500-700 palabras).

11:00-13:00 Presentación (alumno/a) sobre "Tanta Wawa"  
Presentación (alumno/a) sobre "Cine kichwa".  
Presentación (alumno/a) sobre la música andina

### *Tarea para la próxima clase:*

- Leer RH "Época republicana"
- Leer *Un viejo* cap. 8 y preparar ejercicios/vocabulario en la guía que está en Canvas
- Ver en Media Library: *Warmi Pachakutik* por Frida Muenala y "Otavalo turismo".

## viernes, 22 de julio: Viaje a Otavalo

9:00 Salir de Incine  
**Alberto Muenala** nos recibirá y nos presentará a nuestras familias anfitrionas de la comunidad kichwa.  
Actividades y cena con las familias anfitrionas.

## **sábado, 23 de julio: Viaje a Otavalo**

Ir al Mercado de los Ponchos en Otavalo  
Tiempo libre/Almuerzo libre  
Actividades y cena con las familias anfitrionas.

## **domingo, 24 de julio: Viaje a Otavalo**

Actividades en Otavalo: taller de música, cascada de Peguche etc.  
Actividades y todas las comidas con las familias anfitrionas de Otavalo.  
Posiblemente asistir a la Fiesta de San Pedro.

## Semana 4

---

### **lunes, 25 de julio: Viaje a Otavalo**

Actividades con las familias anfitrionas de Otavalo.

Almuerzo con familias anfitrionas.

16:00 Despedida.

18:00 Regreso a Quito, a InCine

#### ***Tarea para la próxima clase:***

- Fb semanal

### **martes, 26 de julio**

10:00 Presentación (alumno) sobre "La Guerra del 41" ("La guerra peruano-ecuatoriana")

10:45-13:00 Invitado/Cine ecuatoriano: **Alfredo León León** presentará su película *Mono con gallinas* (2013, 1hr. 25 min)

13:00 Almuerzo

Tarde Libre

#### ***Tarea para la próxima clase:***

- Canvas. Media Library. Ver *Un viejo que leía historias de amor*. (1 hora 45 min.)
- Canvas. Media Library. Vídeo *Yasuní*. por Nicolás Entel. (30 min.)
- Canvas. Media Library o youtube Ver: *Tu sangre* documental de Julián Larrea (30min.)  
<https://www.youtube.com/watch?v=Tz8-p3FtyMc>

### **miércoles, 27 de julio: Viaje al Oriente**

10:00-12:00 Clase

Presentación (alumno/a) sobre "Los shuar"

Presentación (alumno/a) sobre Yasuní, ITT

Presentación (alumno/a) sobre la colonización de la Amazonía y "Tu sangre".

12:00 Visita de **Viviana García Calapucha** y presentación de su cortometraje *Anzu hawa pacha* (A sky for Anzu) (20min.)

13:00 almuerzo

18:00 salir de InCine para **Archidona (Oriente)**

Noche Dormir en **Archidona**.

## **jueves, 28 de julio: Viaje al Oriente**

- 7:00 Archidona. Ritual matutino y desayuno en la **comunidad Killinpamba**.. Desayuno en casa de **Gandhi Grefa**.  
Viaje en canoa desde la punta de Ahuano. Refugio de animales. Guía: **Walter Grefa**.  
Almuerzo durante el recorrido.
- 17:00 Salida para **Misahualí**.
- 20:00-21:00 Cena y alojamiento. Río Napo Lodge, Misahualí. Acompañante: **Viviana García Calapucha**.

## **viernes, 29 de julio: Viaje al Oriente**

- 8:00 Desayuno. Viaje por el río Misahualí. Guía: **Viviana García**.  
Almuerzo en una comunidad kichwa por el río.
- Tarde Libre
- Cena En el hotel

## **sábado, 30 de julio: Viaje al Oriente**

- 9:00 Salida a **Baños**. Hospedaje en Baños, Hotel Monte Selva
- Cena

## **domingo, 31 de julio: Viaje al Oriente**

### *Día libre en Baños*

- Almuerzo Libre
- 17:00 Salida a Quito
- 20:00 De regreso en InCine

### **Tarea para la próxima clase:**

- Entrada semanal en la página de Facebook
- **Reflexión #2** Visitas a las comunidades originarias.

## Semana 5

---

### lunes, 1º de agosto

Día libre

#### *Tarea para la próxima clase:*

- Leer RH "Tercer período republicano" y "Conclusión"
- Canvas leer artículo "10 de agosto de 1809: Primer Grito de Independencia"
- Trabajar en el ensayo/cortometraje final.

### martes, 2 de agosto

10:00 Presentación (alumno/a) sobre "El Primer Grito de Independencia"

10:45-13:00 Proyección de *1809-1810: Mientras llega el día* (100min.) con el realizador **Camilo Luzuriaga**. La película se basa en la novela homónima de Juan Valdano.

13:00-14:00 Almuerzo

Tarde Libre

#### *Tarea para la próxima clase:*

- Leer "El día que Ecuador se dolarizó" <http://www.notimerica.com/economia/noticia-dia-ecuador-dolarizo-20170109072036.html>
- "Ecuador: 15 años ligados a la dolarización" <https://www.eluniverso.com/noticias/2015/01/11/nota/4417811/15-anos-ligados-dolarizacion>
- "El creciente éxodo de ecuatorianos deja al país vacío" [https://elpais.com/diario/2002/11/24/domingo/1038113554\\_850215.html](https://elpais.com/diario/2002/11/24/domingo/1038113554_850215.html)
- Ver en Media Library: "La dolarización del Ecuador" (4 partes)

## miércoles, 3 de agosto

10:00	Presentaciones (alumnos) : "Eugenio Espejo" Presentaciones (alumnos) : "Manuela Cañizares" Presentaciones (alumnos) : "Manuela Sáenz" Presentación (alumnos)"Julio Jaramillo: vida y música"
11:45	Presentación sobre la música ecuatoriana con <b>Bernarda Holguín</b>
13:00-14:00	Almuerzo
Tarde	libre

### *Tarea para la próxima clase:*

- Canvas. Media Library. "Love from Afar" corto documental (15min.) de Cristián Sanay.
- Canvas. **Reflexión oral #3** Nibunira
- Leer:
- "Covid-19: La tragedia de los pobres": <https://saludyderechos.fundaciondonum.org/wp-content/uploads/2021/07/Covid-tragedia-de-pobres.pdf>
- "Coronavirus en Ecuador" "Sáquenme de aquí" ..." <https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-55336723>
- "Coronavirus en Ecuador: la tragedia de las familias..." <https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-52407158>
- "Una tragedia pandémica en Guayaquil" <https://www.newyorker.com/magazine/2022/03/14/una-tragedia-pandemica-en-guayaquil>
- Ver en Media Library: "¿Qué pasa ahí adentro?" y "Volver a casa" dos cortos de estudiantes de InCine
- Ver en Media Library: Panel con realizadores jóvenes de Incine
- Trabajar en el ensayo/cortometraje final.

## jueves, 4 de agosto

10:00	Presentaciones (alumnos): "La dolarización" Presentaciones (alumnos): "COVID-19 en el Ecuador" Hablar de cortos de alumnos de InCine sobre el Covid Compartir temas de sus ensayos o cortometrajes finales
13:00	Almuerzo
Tarde	Libre

### *Tarea para la próxima clase:*

- Trabajar en el ensayo/cortometraje final.
- Canvas. Discusión #2. Momentos memorables en el Ecuador. Lecciones aprendidas.

## **viernes, 5 de agosto**

Mañana Libre

18:00-19:00 Entregar trabajo final. Mesa redonda: consideraciones sobre el programa.

19:00-20:00 InCine. Proyección de cortos de los alumnos y del documental sobre la visita de los alumnos de Yale 2022.

20:00-23:00 Fiesta de despedida con las familias anfitrionas. ¡A bailar!

## **sábado, 6 de agosto**

¡Adiós, Quito!